

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1959 Nr. 164

A. TITEL

*Verdrag betreffende het zegelrecht ten aanzien van wisselbrieven en orderbriefjes, met Protocol;
Genève, 7 juni 1930*

B. TEKST

De tekst van Verdrag en Protocol is bij Koninklijk besluit van 15 december 1933 bekendgemaakt in *Stb.* 699, blz. 116 e.v.

C. VERTALING

De vertaling in het Nederlands van Verdrag en Protocol is bij Koninklijk besluit van 15 december 1933 bekendgemaakt in *Stb.* 699, blz. 188 e.v.

D. GOEDKEURING

Artikel I van de Wet van 25 juli 1932 (*Stb.* 397) luidt als volgt:

„Artikel I

De in afdruk nevens deze wet gevoegde vanwege Ons te Genève op 7 Juni 1930 onderteekende Verdragen van dienzelfden dag met bijbehorende Protocollen:

1°. tot invoering van een eenvormige wet op wisselbrieven en orderbriefjes;

2°. tot regeling van zekere wetsconflicten ten aanzien van wisselbrieven en orderbriefjes;

3°. betreffende het zegelrecht ten aanzien van wisselbrieven en orderbriefjes;

worden voor het Rijk in Europa goedgekeurd.”

Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Buitenlandse Zaken BEELAERTS VAN BLOKLAND en de Minister van Justitie J. DONNER. Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal: Bijl. *Hand. II* 1931/32 — 357; *Hand. II* 1931/32, blz. 2754 t/m 2756; Bijl. *Hand. I* 1931/32, nr. 147; *Hand. I* 1931/32, blz. 763.

Het enig artikel van de Wet van 25 april 1935 (*Stb.* 224) luidt als volgt:

„Eenig artikel

Goedgekeurd wordt, dat krachtens de artikelen X, 19 en 9, respectievelijk van de op 7 Juni 1930 gesloten Verdragen met bijbehorende Protocollen:

1°. tot invoering van een eenvormige wet op wisselbrieven en orderbriefjes;

2°. tot regeling van zekere wetsconflicten ten aanzien van wisselbrieven en orderbriefjes;

3°. betreffende het zegelrecht ten aanzien van wisselbrieven en orderbriefjes,

aan den Secretaris-Generaal van den Volkenbond worde kennis gegeven, dat genoemde Verdragen toepasselijk zullen zijn op *Nederlandsch-Indië*, *Suriname* en *Curaçao*, met dien verstande, dat ten aanzien van het onder 1°. genoemd Verdrag gebruik wordt gemaakt van de krachtens artikel I van dat Verdrag geboden bevoegdheid tot het maken van de voorbehouden, genoemd in Bijlage II van dat Verdrag.”.

Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Staat, Minister van Koloniën H. COLIJN en de Minister van Buitenlandse Zaken DE GRAEFF. Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal: Bijl. *Hand. II* 1934/35 — 268; *Hand. II* 1934/35, blz. 1883; Bijl. *Hand. I* 1934/35, nr. 97; *Hand. I* 1934/35, blz. 639.

E. BEKRACHTIGING

De volgende Staten hebben overeenkomstig artikel 3, lid 2, van het Verdrag een akte van bekrachtiging bij de Secretaris-Generaal van den Volkenbond te Genève nedergelegd:

Denemarken ¹⁾	27 juli 1932
Noorwegen	27 juli 1932
Zweden	27 juli 1932
Nederland (Rijk in Europa)	20 augustus 1932
Zwitserland ^{1) 2)}	26 augustus 1932
België	31 augustus 1932
Finland	31 augustus 1932
Italië	31 augustus 1932
Japan	31 augustus 1932

Oostenrijk	31 augustus 1932
Duitsland ³⁾	3 oktober 1933
Portugal ³⁾ ⁴⁾	8 juni 1934
de vrijstad Danzig ³⁾	24 juni 1935

¹⁾ De vertaling van de bij de bekrachtiging gemaakte voorbehouden is opgenomen in *Sib.* 1933, 699, blz. 198.

²⁾ Blijkens een mededeling van 9 april 1937 van het Hoofd van het Zwitserse Politieke Bondsdepartement aan de Secretaris-Generaal van de Volkenbond is een wet als bedoeld in het bij de bekrachtiging gemaakte voorbehoud op 1 juli 1937 in werking getreden en is het Verdrag derhalve voor Zwitserland op die datum van kracht geworden.

³⁾ De nederlegging van de akte van bekrachtiging is geschied na afloop van de in artikel 3, lid 2, van het Verdrag genoemde termijn (*cf.* artikel A van het Protocol). Alle Partijen bij het Verdrag hebben de bekrachtiging echter als rechtsgeldig beschouwd. Alleen de Japanse Regering is van mening, dat hier sprake is van toetreding.

⁴⁾ Bij de bekrachtiging werd het volgende voorbehoud gemaakt:
„Cette ratification est donnée sous la réserve que les dispositions de la convention ne s'appliquent pas au territoire colonial portugais.”

De vertaling van dit voorbehoud luidt als volgt:
„Deze bekrachtiging wordt gegeven onder het voorbehoud, dat de bepalingen van het Verdrag niet van toepassing zijn op het Portugese koloniale gebied.”

Op 18 augustus 1953 heeft de Portugese Legatie te Bern aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties medegedeeld, dat bovengenoemd voorbehoud wordt ingetrokken (zie rubriek H hieronder).

F. TOETREDING

De volgende Staten hebben overeenkomstig artikel 4, lid 2, van het Verdrag een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal van de Volkenbond te Genève nedergelegd:

Monaco	25 januari 1934
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland ¹⁾	18 april 1934
Frankrijk	27 april 1936
de Ierse vrijstaat ²⁾	10 juli 1936
de Sowjet-Unie	25 november 1936
Polen	19 december 1936
Australië ³⁾	3 september 1938
Brazilië	26 augustus 1942

¹⁾ Bij de toetreding werd het volgende voorbehoud gemaakt:
“His Majesty does not assume any obligations in respect of any of His Colonies or Protectorates or any territories under mandate exercised by His Government in the United Kingdom.”

De vertaling van dit voorbehoud luidt als volgt:
„Zijne Majesteit aanvaardt generlei verplichting met betrekking tot enige van Haar koloniën of protectoraten of tot enig gebied onder mandaat uitgeoefend door Haar Regering in het Verenigd Koninkrijk.”

2) Op 24 september 1936 heeft de Secretaris-Generaal van de Volkenbond mededeling gedaan, dat de Ierse Regering gaarne erkend ziet de beperking als bedoeld in artikel D, eerste lid, van het Protocol bij het Verdrag. Vermits geen der betrokken Staten hiertegen bezwaar maakte, moet deze beperking geacht worden te zijn aanvaard.

3) Bij de toetreding werd het volgende voorbehoud gemaakt:

„It is agreed that, in so far as concerns the Commonwealth of Australia, the only instruments to which the provisions of this Convention shall apply are Bills of Exchange presented for acceptance or accepted or payable elsewhere than in the Commonwealth of Australia.

A similar limitation shall apply in the case of the Territories of Papua and Norfolk Island and the Mandated Territories of New Guinea and Nauru.”

De vertaling van dit voorbehoud luidt als volgt:

„Het is welverstaan, dat, wat het Gemeenebest van Australië betreft, de enige titels waarop de bepalingen van dit Verdrag van toepassing zijn, de wisselbrieven zijn, aangeboden ter acceptatie, geaccepteerd of betaalbaar elders dan in het Gemeenebest van Australië.

Eenzelfde beperking is van toepassing ten aanzien van de gebieden Papua en het eiland Norfolk en de mandaatgebieden Nieuw-Guinea en Nauru.”

Deze beperking is aanvaard door de Staten die Partij zijn bij het Verdrag en zijn geraadpleegd overeenkomstig artikel D, lid 4, van het Protocol bij dat Verdrag.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zijn ingevolge artikel 5, leden 1 en 2, op 1 januari 1934 in werking getreden voor Denemarken, Noorwegen, Zweden, *Nederland* (Rijk in Europa), België, Finland, Italië, Japan, Oostenrijk en Duitsland. De bepalingen van het Verdrag zijn voor Zwitserland op 1 juli 1937 in werking getreden (zie noot 2 bij rubriek E hierboven).

Voor de overige in rubriek E hierboven genoemde Staten en voor de in rubriek F hierboven genoemde Staten zijn de bepalingen van het Verdrag ingevolge artikel 6 in werking getreden negentig dagen na de aldaar vermelde data.

Voor Nederlands-Indië en Curaçao, onderscheidenlijk voor Suriname, zijn de bepalingen van het Verdrag ingevolge artikel 9, lid 2, in werking getreden op 14 oktober 1935, onderscheidenlijk 5 november 1936 (zie rubriek H hieronder).

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Overeenkomstig artikel 9, lid 2, is het Verdrag toepasselijk verklaard

door Australië¹⁾ op:

het mandaatgebied Nauru	3 september 1938
het mandaatgebied Nieuw-Guinea	3 september 1938
het eiland Norfolk	3 september 1938
Papua	3 september 1938

door Frankrijk ²⁾ en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland ²⁾ op:

de Nieuwe Hebriden 16 maart 1939

door *Nederland* op:

Curaçao ³⁾ 16 juli 1935
 Nederlands-Indië ³⁾ 16 juli 1935
 Suriname ⁴⁾ 7 augustus 1936

door Portugal ⁵⁾ op:

„het Portugese koloniale gebied” 18 augustus 1953

door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland op:

Newfoundland ⁶⁾ 7 mei 1934
 Barbados ⁷⁾ 18 juli 1936
 Basoetoland 18 juli 1936
 het protectoraat Bechuanaland 18 juli 1936
 de Bermuda-eilanden ⁷⁾ 18 juli 1936
 de Bovenwindse eilanden (Grenada, St. Lucia en St. Vincent) ⁷⁾ 18 juli 1936
 Brits Guyana ⁷⁾ 18 juli 1936
 Brits Honduras 18 juli 1936
 Ceylon ⁷⁾ 18 juli 1936
 Cyprus ⁷⁾ 18 juli 1936
 de Fidji-eilanden ⁷⁾ 18 juli 1936
 Gambia (de kolonie en het protectoraat) 18 juli 1936
 Gibraltar ⁷⁾ 18 juli 1936
 de Goudkust (de kolonie, Asjanti, de Noordelijke gebieden en het Britse mandaatgebied Togoland) 18 juli 1936
 Kenia (de kolonie en het protectoraat) ⁷⁾ 18 juli 1936
 de Maleise Staten
 (de gefedereerde Maleise Staten: Negri Sembilan, Pahang, Perak en Selangor;
 de niet-gefedereerde Maleise Staten: Johore, Kedah, Kelantan, Perlis, Trengganu en Brunei) ⁷⁾ 18 juli 1936
 Malta 18 juli 1936
 het protectoraat Njassaland 18 juli 1936
 Noord-Rhodesië 18 juli 1936
 het protectoraat Oeganda ⁷⁾ 18 juli 1936
 Palestina (met uitzondering van Transjordanië) 18 juli 1936
 de Seychellen 18 juli 1936

Sierra Leone (de kolonie en het protectoraat ⁷⁾	18 juli 1936
de „Straits Settlements” ⁷⁾	18 juli 1936
Swaziland	18 juli 1936
Trinidad (en Tobago) ⁷⁾	18 juli 1936
de Bahama-eilanden ⁷⁾	7 september 1938
het protectoraat van de Britse Salomons-eilanden ⁷⁾	7 september 1938
de Falkland-eilanden (en onderhorigheden) ⁷⁾	7 september 1938
de kolonie van de Gilbert- en Ellice-eilanden ⁷⁾	7 september 1938
Mauritius	7 september 1938
St. Helena (en Ascension) ⁷⁾	7 september 1938
het gebied Tanganjika ⁷⁾	7 september 1938
Tonga ⁷⁾	7 september 1938
Transjordanië ⁷⁾	7 september 1938
Zanzibar ⁷⁾	7 september 1938
Jamaïca (met inbegrip van de Turks- en Caicos-eilanden en de Caiman-eilanden) ⁷⁾	3 augustus 1939
het protectoraat Somaliland ⁷⁾	3 augustus 1939

¹⁾ Voor het bij de toepasselijkverklaring gemaakte voorbehoud zie noot 3 bij rubriek F hierboven.

²⁾ Bij de toepasselijkverklaring werd het volgende voorbehoud gemaakt:

„En ce qui concerne les Nouvelles-Hébrides, les seuls titres auxquels s'appliqueront les dispositions de cette convention sont les lettres de change, présentées à l'acceptation, acceptées ou payables ailleurs que dans le territoire du Condominium.”

„As regards the New Hebrides, the only instruments to which the provisions of this Convention shall apply are bills of exchange presented for acceptance or accepted or payable elsewhere than in the territory of the Condominium.”

De vertaling van dit voorbehoud luidt als volgt:

„Wat betreft de Nieuwe Hebriden zijn de enige titels waarop de bepalingen van dit Verdrag van toepassing zijn, de wisselbrieven aangeboden ter acceptatie, geaccepteerd of betaalbaar elders dan binnen het gebied van het Condominium.”

³⁾ Zie het Koninklijk besluit van 14 september 1935 (*Stb.* 579).

⁴⁾ Zie het Koninklijk besluit van 28 augustus 1936 (*Stb.* 99).

⁵⁾ Zie noot 4 bij rubriek E hierboven.

⁶⁾ Bij de toepasselijkverklaring werd het volgende voorbehoud gemaakt:
„Subject to the provision D. 1 in the Protocol of the Convention.”

De vertaling van dit voorbehoud luidt als volgt:

„Onder voorbehoud van de bepaling D. 1 van het Protocol bij het Verdrag.”

⁷⁾ Met toepassing van de beperking voorzien in artikel D van het Protocol bij het Verdrag.

J. GEGEVENS

De Volkenbond, waarnaar meermalen wordt verwezen in het Verdrag en Protocol, was opgericht bij het Volkenbondsverdrag, waarvan tekst en vertaling zijn opgenomen in *Stb.* 1920, 127.

In overeenstemming met artikel 18 van het Volkenbondsverdrag is het Verdrag op 1 januari 1934 geregistreerd bij het Secretariaat van de Volkenbond onder nr. 3315. De tekst van Verdrag en Protocol is opgenomen in „Recueil des Traités” van de Volkenbond, deel CXLIII, blz. 338 e.v.

Eveneens op 7 juni 1930 is te Genève gesloten een Verdrag tot invoering van een eenvormige wet op wisselbrieven en orderbriefjes. Tekst en vertaling van dit Verdrag zijn opgenomen in *Stb.* 1933, 699, blz. 4 e.v., onderscheidenlijk blz. 141 e.v. Zie ook *Trb.* 1959, 162.

Eveneens op 7 juni 1930 is te Genève gesloten een Verdrag tot regeling van zekere wetsconflicten ten aanzien van wisselbrieven en orderbriefjes. Tekst en vertaling van dit Verdrag zijn opgenomen in *Stb.* 1933, 699, blz. 88 e.v., onderscheidenlijk blz. 180 e.v. Zie ook *Trb.* 1959, 163.

Op 5 en 16 oktober 1959 zijn te 's-Gravenhage tussen de Nederlandse en de Oostenrijkse Regering nota's gewisseld betreffende de gelding van een aantal verdragen, waaronder het onderhavige alsmede de twee hierboven genoemde. De in die nota's vervatte overeenkomst is nog niet in werking getreden. De tekst der nota's zal eerstdaags in het *Tractatenblad* worden bekendgemaakt.

Uitgegeven de *dertiende* november 1959.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. LUNS.